

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς **1**  
 πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων  
 ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ **2**  
 τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, ὃς ὢν ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ **3**  
 χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ  
 ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμόν<sup>8</sup>  
 ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς  
 μεγαλowsύνης<sup>9</sup> ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσοῦτῳ<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> γενόμενος τῶν **4**  
 ἀγγέλων, ὅσω διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup>  
 ὄνομα. Τίνι γὰρ εἰπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ **5**  
 σήμερον γεγέννηκά σε; Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα,  
 καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>15</sup> τὸν **6**  
 πρωτότοκον<sup>16</sup> εἰς τὴν οἰκουμένην<sup>17</sup> λέγει, Καὶ προσκυνησάτωσαν  
 αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, **7**  
 Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς<sup>18</sup>  
 αὐτοῦ πυρὸς φλόγα:<sup>19</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς **8**

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἦρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλowsύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>16</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>17</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame.

τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ῥάβδος<sup>1</sup> εὐθύτητος<sup>2</sup> ἢ ῥάβδος<sup>1</sup> τῆς  
 βασιλείας σου. Ἠγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν·<sup>3</sup> 9  
 διὰ τοῦτο ἔχρισέν<sup>4</sup> σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον<sup>5</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>6</sup>  
 παρὰ τοὺς μετόχους<sup>7</sup> σου. Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν 10  
 ἐθεμελίωσας,<sup>8</sup> καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοὶ 11  
 ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις·<sup>9</sup> καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον  
 παλαιωθήσονται,<sup>10</sup> καὶ ὡσεὶ<sup>11</sup> περιβόλαιον<sup>12</sup> ἐλίξεις<sup>13</sup> αὐτούς, καὶ 12  
 ἀλλαγῇσονται·<sup>14</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ  
 ἐκλείψουσιν.<sup>15</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου 13  
 ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>16</sup> τῶν  
 ποδῶν σου; Οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ<sup>17</sup> πνεύματα, εἰς 14  
 διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>18</sup>  
 σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>19</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>20</sup> τοῖς ἀκουσθεῖσιν, 2  
 μήποτε<sup>21</sup> παραρρῶμεν.<sup>22</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος 2  
 ἐγένετο βέβαιος,<sup>23</sup> καὶ πᾶσα παράβασις<sup>24</sup> καὶ παρακοή<sup>25</sup> ἔλαβεν  
 ἔνδικον<sup>26</sup> μισθαποδοσίαν,<sup>27</sup> πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα<sup>28</sup> τηλικαύτης 3

<sup>1</sup> ῥάβδος, ου, ἦ, staff, rod. <sup>2</sup> εὐθύτης, ητος, ἦ, righteousness, uprightness. <sup>3</sup> ἀνομία, ας, ἦ, lawlessness, iniquity. <sup>4</sup> χρίω, ανoint. <sup>5</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>6</sup> ἀγαλλίασις, εως, ἦ, delight, great joy. <sup>7</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>8</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>9</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>10</sup> παλαιώω, make or become old, obsolete. <sup>11</sup> ὡσεὶ, like, about. <sup>12</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>13</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>14</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>15</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>16</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>17</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>18</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>19</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>20</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>21</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>22</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>23</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>24</sup> παράβασις, εως, ἦ, going aside, transgression. <sup>25</sup> παρακοή, ἦς, ἦ, disobedience. <sup>26</sup> ἐνδικος, righteous, just. <sup>27</sup> μισθαποδοσία, ας, ἦ, recompense, reward. <sup>28</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>29</sup> τηλικαῦτος, so great, so large.

ἀμελήσαντες<sup>1</sup> σωτηρίας; Ὅτις, ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ  
 τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>2</sup> 4  
 συνεπιμαρτυροῦντος<sup>3</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν,<sup>4</sup> καὶ  
 ποικίλαις<sup>5</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς,<sup>6</sup> κατὰ τὴν  
 αὐτοῦ θέλησιν.<sup>7</sup>

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>8</sup> τὴν μέλλουσαν, περὶ 5  
 ἧς λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>9</sup> δέ πού<sup>10</sup> τις λέγων, Τί ἐστίν 6  
 ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκη<sup>11</sup> αὐτοῦ; Ὁ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι  
 ἐπισκέπτῃ<sup>12</sup> αὐτόν; Ἠλάττωσας<sup>13</sup> αὐτόν βραχύ<sup>14</sup> τι παρ' 7  
 ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας<sup>15</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας 8  
 ὑποκάτω<sup>16</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξει αὐτῷ τὰ  
 πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον.<sup>17</sup> Νῦν δὲ οὐπω<sup>18</sup>  
 ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα. Τὸν δὲ βραχύ<sup>14</sup> τι παρ' 9  
 ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>13</sup> βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>19</sup> τοῦ  
 θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον,<sup>15</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ  
 παντὸς γεύσῃται<sup>20</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>21</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ 10  
 πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα,  
 τὸν ἀρχηγὸν<sup>22</sup> τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων<sup>19</sup> τελειῶσαι.<sup>23</sup> 11

<sup>1</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>2</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>3</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>4</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>5</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>6</sup> μερισμός, οὐ, ὅ, division, distribution. <sup>7</sup> θέλησις, εως, ἡ, will, willing. <sup>8</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>9</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>10</sup> πού, somewhere, about. <sup>11</sup> μιμνήσχομαι, remember, recall. <sup>12</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>13</sup> ἐλαττώω, make lower, decrease. <sup>14</sup> βραχύς, short, little. <sup>15</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>16</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>17</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>18</sup> οὐπω, not yet. <sup>19</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>20</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>21</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>22</sup> ἀρχηγός, οὐ, ὅ, founder, leader. <sup>23</sup> τελειόω, fill, fulfill.

Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων<sup>1</sup> καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι,<sup>1</sup> ἐξ ἑνὸς πάντες· δι' ἣν  
 αἰτίαν<sup>2</sup> οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>3</sup> ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, 12  
 Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας  
 ὑμνήσω<sup>4</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιηθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ 13  
 πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ<sup>5</sup> οὖν τὰ 14  
 παιδιά κεκοινωνήκεν<sup>6</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτὸς  
 παραπλησίως<sup>7</sup> μετέσχεν<sup>8</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου  
 καταργήσῃ<sup>9</sup> τὸν τὸ κράτος<sup>10</sup> ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν  
 διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ<sup>11</sup> τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ 15  
 παντὸς τοῦ ζῆν ἐνοχοί<sup>12</sup> ἦσαν δουλείας.<sup>13</sup> Οὐ γὰρ δήπου<sup>14</sup> 16  
 ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται,<sup>15</sup> ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραάμ  
 ἐπιλαμβάνεται.<sup>15</sup> Ὅθεν<sup>16</sup> ὥφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς 17  
 ὁμοιωθῆναι,<sup>17</sup> ἵνα ἐλεήμων<sup>18</sup> γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ  
 πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι<sup>19</sup> τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ 18  
 γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεὶς, δύναται τοῖς πειραζομένοις  
 βοηθῆσαι.<sup>20</sup>

<sup>1</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>2</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>3</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>4</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>5</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>6</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>7</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>8</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>9</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>10</sup> κράτος, οὗς, τό, power, dominion. <sup>11</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>12</sup> ἐνοχος, involved in, liable. <sup>13</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>14</sup> δήπου, of course, surely. <sup>15</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>16</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>17</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>18</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>19</sup> ἱλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>20</sup> βοηθέω, come to the aid of.

Ὅθεν,<sup>1</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>2</sup> ἐπουρανίου<sup>3</sup> μέτοχοι,<sup>4</sup> **3**  
 κατανοήσατε<sup>5</sup> τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας<sup>6</sup> ἡμῶν  
 Ἰησοῦν χριστόν, πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ **2**  
 Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ **3**  
 Μωϋσῆν ἡξίωται,<sup>7</sup> καθ' ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ  
 κατασκευάσας<sup>8</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται<sup>8</sup> ὑπό τινος: **4**  
 ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας<sup>8</sup> θεός. Καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν **5**  
 ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>9</sup> εἰς μαρτύριον<sup>10</sup> τῶν  
 λαληθησομένων: χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ: οὗ **6**  
 οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα<sup>11</sup> τῆς  
 ἐλπίδος μέχρι<sup>12</sup> τέλους βεβαίαν<sup>13</sup> κατάσχωμεν.<sup>14</sup> Διό, καθὼς λέγει **7**  
 τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, **8**  
 μὴ σκληρύνητε<sup>15</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,<sup>16</sup>  
 κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>17</sup> ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὗ<sup>18</sup> ἐπείρασάν **9**  
 με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν<sup>19</sup> με, καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου  
 τεσσαράκοντα<sup>20</sup> ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>21</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ **10**  
 εἶπον, Ἄει<sup>22</sup> πλανῶνται τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς  
 ὁδοὺς μου: ὡς ὥμοσα<sup>23</sup> ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν **11**

<sup>1</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>2</sup> κλήσις, εως, ή, (divine) call, invitation. <sup>3</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>4</sup> μέτοχος, ου, ό, partaker, partner. <sup>5</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>6</sup> ὁμολογία, ας, ή, confession, profession. <sup>7</sup> ἡξιώω, consider worthy. <sup>8</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>9</sup> θεράπων, οντος, ό, attendant, servant. <sup>10</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>11</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>12</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>13</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>14</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>15</sup> σκληρύνω, harden. <sup>16</sup> παραπικρασμός, ου, ό, rebellion, provocation. <sup>17</sup> πειρασμός, ου, ό, temptation, trial. <sup>18</sup> οὗ, where, when. <sup>19</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>20</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>21</sup> προσωχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>22</sup> ἀεί, always, ever. <sup>23</sup> ὀμνύω, swear, take an oath.

κατάπαυσίν<sup>1</sup> μου. Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε<sup>2</sup> ἔσται ἔν τινι ὑμῶν 12  
 καρδία πονηρὰ ἀπιστίας<sup>3</sup> ἐν τῷ ἀποστῆναι<sup>4</sup> ἀπὸ θεοῦ ζώντος: 13  
 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι οὗ τὸ  
 σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ<sup>5</sup> ἐξ ὑμῶν τις ἀπάτῃ<sup>6</sup> τῆς  
 ἁμαρτίας: μέτοχοι<sup>7</sup> γὰρ γεγόναμεν τοῦ χριστοῦ, ἐάνπερ τὴν 14  
 ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>8</sup> μέχρι<sup>9</sup> τέλους βεβαίαν<sup>10</sup> κατάσχωμεν: 15  
 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
 σκληρύνῃτε<sup>5</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.<sup>12</sup> 16  
 Τινὲς γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν,<sup>13</sup> ἀλλ' οὐ πάντες οἱ  
 ἐξεληθόντες ἐξ Αἰγύπτου<sup>14</sup> διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ προσώχθισεν<sup>15</sup> 17  
 τεσσαράκοντα<sup>16</sup> ἔτη; Οὐχὶ τοῖς ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα<sup>17</sup>  
 ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; Τίσιν δὲ ὤμοσεν<sup>18</sup> μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν 18  
 κατάπαυσιν<sup>1</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν;<sup>19</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι 19  
 οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.<sup>3</sup>

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε<sup>2</sup> καταλειπομένης<sup>20</sup> ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν 4  
 εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>1</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.<sup>21</sup> Καὶ 2  
 γὰρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι, καθάπερ<sup>22</sup> κἀκεῖνοι:<sup>23</sup> ἀλλ' οὐκ  
 ὠφέλησεν<sup>24</sup> ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς<sup>25</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>26</sup>

<sup>1</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>2</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>3</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>4</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>5</sup> σκληρύνω, harden. <sup>6</sup> ἀπάτῃ, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>7</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>8</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>9</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>10</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>11</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>12</sup> παραπικρασμός, οὔ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>13</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>14</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>15</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>16</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>17</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse. <sup>18</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>19</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>20</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>21</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>22</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>23</sup> κἀκεῖνος, and he, and she. <sup>24</sup> ὠφέλειω, profit, help. <sup>25</sup> ἀκοή, ης, ἡ, hearing, report. <sup>26</sup> συγκεράννυμι, blend, unite.

τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν. Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>1</sup> 3  
οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἶρηκεν, Ὡς ὥμοσα<sup>2</sup> ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ  
εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>1</sup> μου· καίτοι<sup>3</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ  
καταβολῆς<sup>4</sup> κόσμου γεννηθέντων. Εἶρηκεν γάρ που<sup>5</sup> περὶ τῆς 4  
ἐβδόμης<sup>6</sup> οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν<sup>7</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ<sup>6</sup>  
ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ· καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ 5  
εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>1</sup> μου. Ἐπεὶ<sup>8</sup> οὖν ἀπολείπεται<sup>9</sup> 6  
τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον<sup>10</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ  
εἰσῆλθον δι' ἀπειθείαν,<sup>11</sup> πάλιν τινὰ ὀρίζει<sup>12</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν 7  
Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον<sup>13</sup> χρόνον, καθὼς εἶρηται, Σήμερον  
ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>14</sup> τὰς καρδίας  
ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν,<sup>7</sup> οὐκ ἂν περὶ ἄλλης 8  
ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα ἀπολείπεται<sup>9</sup> σαββατισμὸς<sup>15</sup> τῷ 9  
λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>1</sup> αὐτοῦ καὶ 10  
αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>7</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων  
ὁ θεός. Σπουδάσωμεν<sup>16</sup> οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, 11  
ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>17</sup> πέσῃ τῆς ἀπειθείας.<sup>11</sup> Ζῶν 12  
γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>18</sup> καὶ τομώτερος<sup>19</sup> ὑπὲρ πᾶσαν  
μάχαιραν<sup>20</sup> δίστομον,<sup>21</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>22</sup> ἄχρι μερισμοῦ<sup>23</sup> ψυχῆς

<sup>1</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>2</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>3</sup> καίτοι, yet, although. <sup>4</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>5</sup> πού, somewhere, about. <sup>6</sup> ἑβδόμος, seventh. <sup>7</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>8</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>9</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>10</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>11</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>12</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>13</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>14</sup> σκληρύνω, harden. <sup>15</sup> σαββατισμός, οὔ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>16</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>17</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>18</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>19</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>20</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>21</sup> δίστομος, two-edged. <sup>22</sup> διϊκνέμαι, pierce, penetrate. <sup>23</sup> μερισμός, οὔ, ὁ, division, distribution.

τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>1</sup> τε καὶ μυελῶν,<sup>2</sup> καὶ κριτικὸς<sup>3</sup>  
 ἐνθυμήσεων<sup>4</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>5</sup> καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>6</sup> ἀφανής<sup>7</sup> 13  
 ἐνώπιον αὐτοῦ· πάντα δὲ γυμνὰ<sup>8</sup> καὶ τετραχῆλισμένα<sup>9</sup> τοῖς  
 ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν 14  
 τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.<sup>10</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν 15  
 ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθεῖσαι<sup>11</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>12</sup> ἡμῶν,  
 πεπειραμένον<sup>13</sup> δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>14</sup> χωρὶς ἁμαρτίας.  
 Προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα 16  
 λάβωμεν ἔλεον,<sup>15</sup> καὶ χάριν εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον<sup>16</sup> βοήθειαν.<sup>17</sup>

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων 5  
 καθίσταται<sup>18</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά<sup>19</sup> τε καὶ  
 θυσίας<sup>20</sup> ὑπὲρ ἁμαρτιῶν· μετριοπαθεῖν<sup>21</sup> δυνάμενος τοῖς 2  
 ἀγνοοῦσιν<sup>22</sup> καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ<sup>23</sup> καὶ αὐτὸς περικείται<sup>24</sup>  
 ἀσθένειαν·<sup>12</sup> καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως 3  
 καὶ περὶ ἑαυτοῦ, προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις 4  
 λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθάπερ<sup>25</sup>

<sup>1</sup> ἁρμός, οὔ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>2</sup> μυελός, οὔ, ὁ, marrow. <sup>3</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>4</sup> ἐνθυμήσις, εἰς, ἡ, deliberation, thought. <sup>5</sup> ἐννοία, αἰ, ἡ, thought, intention. <sup>6</sup> κτίσις, εἰς, ἡ, creation, creature. <sup>7</sup> ἀφανής, ἀφανής, ἡ, invisible, hidden. <sup>8</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>9</sup> τετραχῆλις, ἀμ, laid bare, laid open. <sup>10</sup> ὁμολογία, αἰ, ἡ, confession, profession. <sup>11</sup> συμπάθειω, συμπάθειω, ἡ, sympathize with, have compassion on. <sup>12</sup> ἀσθένεια, αἰ, ἡ, weakness, sickness. <sup>13</sup> πειράω, πειράω, ἡ, try, attempt. <sup>14</sup> ὁμοιότης, ἡ, ἡ, likeness, similarity. <sup>15</sup> ἔλεος, οὔ, ὁ, pity, mercy. <sup>16</sup> εὐκαιρος, αἰ, ἡ, timely, suitable. <sup>17</sup> βοήθεια, αἰ, ἡ, help, assistance. <sup>18</sup> καθίστημι, καθίστημι, ἡ, set, constitute. <sup>19</sup> δῶρον, οὔ, τό, gift, present. <sup>20</sup> θυσία, αἰ, ἡ, sacrifice. <sup>21</sup> μετριοπαθεῖω, μετριοπαθεῖω, ἡ, moderate one's feelings, deal gently. <sup>22</sup> ἀγνοέω, ἀγνοέω, ἡ, not know, be unaware. <sup>23</sup> ἐπεὶ, ἐπεὶ, ἡ, when, since. <sup>24</sup> περικείμεαι, περικείμεαι, ἡ, be around, surround. <sup>25</sup> καθάπερ, καθάπερ, ἡ, even as, just as.



καὶ Ἀαρών. Οὕτως καὶ ὁ χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι 5  
 ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ  
 σήμερον γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς 6  
 τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>1</sup> Μελχισεδέκ.<sup>2</sup> Ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς 7  
 σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις<sup>3</sup> τε καὶ ἱκετηρίας<sup>4</sup> πρὸς τὸν δυνάμενον  
 σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>5</sup> ἰσχυρᾶς<sup>6</sup> καὶ δακρύων<sup>7</sup>  
 προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς<sup>8</sup> ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,<sup>9</sup> καίπερ<sup>10</sup> ὦν 8  
 υἱός, ἔμαθεν<sup>11</sup> ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>12</sup> καὶ τελειωθεὶς<sup>13</sup> 9  
 ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>14</sup> αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>15</sup> σωτηρίας  
 αἰωνίου: προσαγορευθεὶς<sup>16</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν 10  
 τάξιν<sup>1</sup> Μελχισεδέκ.<sup>2</sup>

Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός<sup>17</sup> λέγειν, ἐπεὶ<sup>18</sup> 11  
 νωθοὶ<sup>19</sup> γέγονατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>20</sup> Καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι 12  
 διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν  
 ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>21</sup> τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>22</sup> τοῦ θεοῦ: καὶ  
 γέγονατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος,<sup>23</sup> καὶ οὐ στερεᾶς<sup>24</sup> τροφῆς.<sup>25</sup> 13  
 Πᾶς γὰρ ὁ μετέχων<sup>26</sup> γάλακτος<sup>23</sup> ἄπειρος<sup>27</sup> λόγου δικαιοσύνης:

<sup>1</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>2</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>3</sup> δεήσεις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>4</sup> ἱκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>5</sup> κραυγῇ, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>6</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>7</sup> δακρύνων, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>8</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>9</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>10</sup> καίπερ, although. <sup>11</sup> μαθήσασθαι, learn, ascertain. <sup>12</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>13</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>14</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>15</sup> αἴτιος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>16</sup> προσαγορεύω, call by name, designate. <sup>17</sup> δυσερμηνευτός, hard to explain. <sup>18</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>19</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>20</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>21</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>22</sup> λόγιον, οὗ, τό, saying, oracle. <sup>23</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>24</sup> στερεός, hard, firm. <sup>25</sup> τροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>26</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>27</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to.

νήπιος<sup>1</sup> γὰρ ἐστίν. Τελείων<sup>2</sup> δέ ἐστιν ἡ στερεὰ<sup>3</sup> τροφή,<sup>4</sup> τῶν διὰ 14  
τὴν ἕξιν<sup>5</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>6</sup> γεγυμνασμένα<sup>7</sup> ἐχόντων πρὸς διάκρισιν<sup>8</sup>  
καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα<sup>9</sup> 6  
φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>10</sup> καταβαλλόμενοι<sup>11</sup> μετανοίας<sup>12</sup>  
ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>13</sup> διδαχῆς, 2  
ἐπιθέσεώς<sup>14</sup> τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος<sup>15</sup>  
αἰωνίου. Καὶ τοῦτο ποιήσωμεν, ἅνπερ ἐπιτρέπη<sup>16</sup> ὁ θεός. 3  
Ἀδύνατον<sup>17</sup> γὰρ τοὺς ἅπαξ<sup>18</sup> φωτισθέντας,<sup>19</sup> γευσασμένους<sup>20</sup> τε τῆς  
δωρεᾶς<sup>21</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>22</sup> καὶ μετόχους<sup>23</sup> γενηθέντας πνεύματος  
ἀγίου, καὶ καλὸν γευσασμένους<sup>20</sup> θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε 5  
μέλλοντος αἰῶνος, καὶ παραπεσόντας,<sup>24</sup> πάλιν ἀνακαινίζειν<sup>25</sup> εἰς 6  
μετάνοιαν,<sup>12</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>26</sup> ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καὶ  
παραδειγματίζοντας.<sup>27</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιούσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλάκις<sup>28</sup> 7  
ἐρχόμενον ὑέτον,<sup>29</sup> καὶ τίκτουσα<sup>30</sup> βοτάνην<sup>31</sup> εὐθετον<sup>32</sup> ἐκείνοις δι'  
οὗς καὶ γεωργεῖται,<sup>33</sup> μεταλαμβάνει<sup>34</sup> εὐλογίας<sup>35</sup> ἀπὸ τοῦ θεοῦ: 8

<sup>1</sup> νήπιος, infant, child. <sup>2</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>3</sup> στερεός, hard, firm. <sup>4</sup> τροφή, ἥς, ἡ, food, nourishment. <sup>5</sup> ἕξις, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>6</sup> αἰσθητήριον, ου, τό, faculty of perception, sense. <sup>7</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>8</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>9</sup> τελειότης, ἡς, ἡ, perfection, completeness. <sup>10</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>11</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>12</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>13</sup> βαπτισμός, ου, ὁ, washing, cleansing. <sup>14</sup> ἐπιθέσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>15</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>16</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>17</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>18</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>19</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>20</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>21</sup> δωρεά, ᾶς, ἡ, gift, free gift. <sup>22</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>23</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>24</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>25</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>26</sup> ἀνασταυρόω, crucify again. <sup>27</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>28</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>29</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>30</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>31</sup> βοτάνη, ἡς, ἡ, herb, plant. <sup>32</sup> εὐθετος, useful, fit. <sup>33</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>34</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>35</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation.

ἐκφέρουσα<sup>1</sup> δὲ ἀκάνθας<sup>2</sup> καὶ τριβόλους,<sup>3</sup> ἀδόκιμος<sup>4</sup> καὶ κατάρας<sup>5</sup>  
ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>6</sup>

Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>7</sup> καὶ ἐχόμενα<sup>9</sup>  
σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν: οὐ γὰρ ἄδικος<sup>8</sup> ὁ θεὸς<sup>10</sup>  
ἐπιλαθέσθαι<sup>9</sup> τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ κόπου<sup>10</sup> τῆς ἀγάπης ἥς  
ἐνεδείξασθε<sup>11</sup> εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις καὶ  
διακονοῦντες. Ἐπιθυμοῦμεν<sup>12</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν<sup>11</sup>  
ἐνδείκνυσθαι<sup>11</sup> σπουδὴν<sup>13</sup> πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>14</sup> τῆς ἐλπίδος  
ἄχρι τέλους: ἵνα μὴ νωθοὶ<sup>15</sup> γένησθε, μιμηταὶ<sup>16</sup> δὲ τῶν διὰ<sup>12</sup>  
πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>17</sup> κληρονομούντων<sup>18</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος<sup>19</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ<sup>20</sup> κατ' οὐδενὸς εἶχεν<sup>13</sup>  
μείζονος ὁμόσαι,<sup>21</sup> ὥμοσεν<sup>21</sup> καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἦ<sup>22</sup> μὴν<sup>23</sup>  
εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων<sup>24</sup> πληθυνῶ<sup>24</sup> σε. Καὶ οὕτως<sup>15</sup>  
μακροθυμήσας<sup>25</sup> ἐπέτυχεν<sup>26</sup> τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ<sup>16</sup>  
κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν,<sup>21</sup> καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας<sup>27</sup>  
πέρας<sup>28</sup> εἰς βεβαίωσιν<sup>29</sup> ὁ ὅρκος.<sup>30</sup> Ἐν ᾧ<sup>31</sup> περισσότερον<sup>31</sup>

<sup>1</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>2</sup> ἀκάνθα, ἡς, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>3</sup> τριβόλος, ου, ὁ, thistle, briar. <sup>4</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>5</sup> κατάρα, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>6</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up. <sup>7</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>8</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>9</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>10</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>11</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>12</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>13</sup> σπουδὴ, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>14</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>15</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>16</sup> μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. <sup>17</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>18</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>19</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>20</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>21</sup> ὁμνύω, swear, take an oath. <sup>22</sup> ἦ, truly, surely. <sup>23</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>24</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>25</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>26</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>27</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>28</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>29</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>30</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>31</sup> περισσός, excessive, abundant.

βουλόμενος ὁ θεὸς ἐπιδείξαι<sup>1</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>2</sup> τῆς ἐπαγγελίας  
 τὸ ἀμετάθετον<sup>3</sup> τῆς βουλῆς<sup>4</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>5</sup> ὄρκῳ,<sup>6</sup> ἵνα διὰ 18  
 δύο πραγμάτων<sup>7</sup> ἀμεταθέτων,<sup>8</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>9</sup> ψεύσασθαι<sup>9</sup> θεόν,  
 ἰσχυρὰν<sup>10</sup> παράκλησιν<sup>11</sup> ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες<sup>12</sup> κρατῆσαι τῆς  
 προκειμένης<sup>13</sup> ἐλπίδος· ἦν ὡς ἄγκυραν<sup>14</sup> ἔχομεν τῆς ψυχῆς 19  
 ἀσφαλῆ<sup>15</sup> τε καὶ βεβαίαν,<sup>16</sup> καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>17</sup>  
 τοῦ καταπετάσματος·<sup>18</sup> ὅπου πρόδρομος<sup>19</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν 20  
 Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν<sup>20</sup> Μελχισεδέκ<sup>21</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς  
 τὸν αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>21</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>22</sup> ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ 7  
 ὑψίστου,<sup>23</sup> ὁ συναντήσας<sup>24</sup> Ἀβραάμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς  
 τῶν βασιλείων καὶ εὐλογήσας αὐτόν, ὃ καὶ δεκάτην<sup>26</sup> ἀπὸ 2  
 πάντων ἐμέρισεν<sup>27</sup> Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>28</sup>  
 βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα<sup>29</sup> δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>22</sup> ὃ ἐστὶν  
 βασιλεὺς εἰρήνης· ἀπάτωρ,<sup>30</sup> ἀμήτωρ,<sup>31</sup> ἀγενεαλόγητος,<sup>32</sup> μήτε 3  
 ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος<sup>33</sup> δὲ τῷ νῷ  
 τοῦ θεοῦ – μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>34</sup>

<sup>1</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>2</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>3</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>4</sup> βουλή, ἡς, ἡ, counsel, purpose. <sup>5</sup> μεσίτευω, guarantee, mediate. <sup>6</sup> ὄρκος, ου, ὁ, oath. <sup>7</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>8</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>9</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>10</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>11</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>12</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>13</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>14</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>15</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>16</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>17</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>18</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>19</sup> πρόδρομος, ου, ὁ, going before, forerunner. <sup>20</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>21</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>22</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>23</sup> ὑψιστος, highest, most high. <sup>24</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>25</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>26</sup> δεκάτη, ἡς, ἡ, tenth part, tithe. <sup>27</sup> μερίζω, divide, part. <sup>28</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>29</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>30</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>31</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>32</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>33</sup> ἀφομοιώω, make like, assimilate. <sup>34</sup> διηνεκής, continuous, perpetual.

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>1</sup> οὗτος, ὃ καὶ δεκάτην<sup>2</sup> Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ 4  
 τῶν ἀκροθινίων<sup>3</sup> ὁ πατριάρχης.<sup>4</sup> Καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ<sup>5</sup> 5  
 τὴν ἱερατείαν<sup>6</sup> λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>7</sup> τὸν  
 λαὸν κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἔστιν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>8</sup>  
 ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος<sup>9</sup> Ἀβραάμ: ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος 6  
 ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>11</sup> τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς  
 ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. Χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας,<sup>12</sup> τὸ ἔλαττον 7  
 ὑπὸ τοῦ κρείττονος<sup>14</sup> εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας<sup>2</sup> 8  
 ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν: ἐκεῖ δέ, μαρτυρούμενος  
 ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος<sup>15</sup> εἰπεῖν, διὰ Ἀβραάμ καὶ Λευὶ<sup>5</sup> ὁ δεκάτας<sup>2</sup> 9  
 λαμβάνων δεδεκάτῳται:<sup>11</sup> ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>9</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, 10  
 ὅτε συνήνησεν<sup>16</sup> αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.<sup>17</sup>

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>18</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>19</sup> ἱερωσύνης<sup>20</sup> ἦν – ὁ λαὸς 11  
 γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>21</sup> – τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν<sup>22</sup>  
 Μελχισεδέκ<sup>17</sup> ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>22</sup>  
 Ἀαρὼν λέγεσθαι; Μετατιθεμένης<sup>23</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>20</sup> ἐξ 12  
 ἀνάγκης<sup>24</sup> καὶ νόμου μετάρθεις<sup>25</sup> γίνεται. Ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται 13

<sup>1</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>2</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>3</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>4</sup> πατριάρχης, ου, ὁ, patriarch. <sup>5</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>6</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>7</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>8</sup> καίπερ, although. <sup>9</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>10</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>11</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>12</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>13</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>14</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>15</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak. <sup>16</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>17</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>18</sup> τελείωσις, εως, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>19</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>20</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>21</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>22</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>23</sup> μετατίθῃμι, transfer, change. <sup>24</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>25</sup> μετάρθεις, εως, ἡ, change, removal.

ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας μετέσχηκεν,<sup>1</sup> ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν<sup>2</sup>  
 τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>3</sup> Πρόδηλον<sup>4</sup> γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>5</sup> ἀνατέταλκεν<sup>6</sup> ὁ<sup>14</sup>  
 κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>7</sup> Μωϋσῆς  
 ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον<sup>8</sup> ἔτι κατάδηλόν<sup>9</sup> ἐστίν, εἰ κατὰ τὴν<sup>15</sup>  
 ὁμοιότητα<sup>10</sup> Μελχισεδέκ<sup>11</sup> ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ<sup>16</sup>  
 νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>12</sup> γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς  
 ἀκαταλύτου:<sup>13</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ<sup>17</sup>  
 τὴν τάξιν<sup>14</sup> Μελχισεδέκ.<sup>11</sup> Ἀθέτησις<sup>15</sup> μὲν γὰρ γίνεται<sup>18</sup>  
 προαγούσης<sup>16</sup> ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς<sup>17</sup> καὶ ἀνωφελές:<sup>18</sup><sup>19</sup>  
 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν<sup>19</sup> ὁ νόμος, ἐπεισαγωγὴ<sup>20</sup> δὲ κρείττονος<sup>21</sup>  
 ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς<sup>20</sup>  
 ὀρκωμοσίας<sup>22</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>22</sup> εἰσὶν ἱερεῖς  
 γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας,<sup>22</sup> διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν,<sup>21</sup>  
 Ὡμοσεν<sup>23</sup> κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται,<sup>24</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν  
 αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>14</sup> Μελχισεδέκ<sup>11</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>25</sup><sup>22</sup>  
 κρείττονος<sup>21</sup> διαθήκης γέγονεν ἔγγυος<sup>26</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν<sup>23</sup>  
 πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι<sup>27</sup>  
 παραμένειν:<sup>28</sup> ὁ δέ, διὰ τὸ μένειν αὐτόν εἰς τὸν αἰῶνα,<sup>24</sup>

<sup>1</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>2</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>3</sup> θυσιαστήριον, οὐ, τό, altar. <sup>4</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>5</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>6</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>7</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>8</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>9</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>10</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>11</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>12</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>13</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>14</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>15</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>16</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>17</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>18</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>19</sup> τελείω, fill, fulfill. <sup>20</sup> ἐπεισαγωγή, ης, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>21</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>22</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>23</sup> ὁμνῶ, swear, take an oath. <sup>24</sup> μεταμέλωμαι, regret, repent. <sup>25</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>26</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>27</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>28</sup> παραμένω, remain beside, continue.

ἀπαράβατον<sup>1</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>2</sup> Ὅθεν<sup>3</sup> καὶ σφύζειν εἰς τὸ 25  
 παντελὲς<sup>4</sup> δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ,  
 πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν<sup>5</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>6</sup> ἀρχιερεὺς, ὁσιος,<sup>7</sup> ἄκακος,<sup>8</sup> ἀμίαντος,<sup>9</sup> 26  
 κεχωρισμένος<sup>10</sup> ἀπὸ τῶν ἀμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος<sup>11</sup> τῶν  
 οὐρανῶν γενόμενος: ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>12</sup> ὥσπερ οἱ 27  
 ἀρχιερεῖς, πρότερον<sup>13</sup> ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἀμαρτιῶν θυσίας<sup>14</sup>  
 ἀναφέρειν,<sup>15</sup> ἔπειτα<sup>16</sup> τῶν τοῦ λαοῦ: τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>17</sup>  
 ἑαυτὸν ἀνενέγκας.<sup>15</sup> Ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>18</sup> 28  
 ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν:<sup>19</sup> ὁ λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας<sup>20</sup> τῆς  
 μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.<sup>21</sup>

Κεφάλαιον<sup>22</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις: τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς 8  
 ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης<sup>23</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
 τῶν ἀγίων λειτουργός,<sup>24</sup> καὶ τῆς σκηνῆς<sup>25</sup> τῆς ἀληθινῆς,<sup>26</sup> ἣν 2  
 ἐπηξεν<sup>27</sup> ὁ κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος: πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ 3  
 προσφέρειν δῶρά<sup>28</sup> τε καὶ θυσίας<sup>14</sup> καθίσταται:<sup>18</sup> ὅθεν<sup>3</sup> ἀναγκαῖον

<sup>1</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>2</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>3</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>4</sup> παντελὲς, completely, forever. <sup>5</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>6</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>7</sup> ὁσιος, righteous, pious. <sup>8</sup> ἀκακος, guileless, innocent. <sup>9</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>10</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>11</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>12</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>13</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>14</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>15</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>16</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>17</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>18</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>19</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>20</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>21</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>22</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>23</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>24</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>25</sup> σκηνή, ἥς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>26</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>27</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>28</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>29</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential.

ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὁ προσενέγκῃ. Εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν 4  
 ἦν ἱερεύς, ὄντων τῶν ἱερέων τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον  
 τὰ δῶρα,<sup>1</sup> οἵτινες ὑποδείγματι<sup>2</sup> καὶ σκιᾷ<sup>3</sup> λατρεύουσιν<sup>4</sup> τῶν 5  
 ἐπουρανίων,<sup>5</sup> καθὼς κεχηρημάτισται<sup>6</sup> Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν<sup>7</sup>  
 τὴν σκηνήν,<sup>8</sup> Ὅρα, γάρ φησιν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον<sup>9</sup>  
 τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. Νυνὶ<sup>10</sup> δὲ διαφορωτέρας<sup>11</sup> τέτυχεν<sup>12</sup> 6  
 λειτουργίας,<sup>13</sup> ὅσω καὶ κρείττονός<sup>14</sup> ἐστὶν διαθήκης μεσίτης,<sup>15</sup>  
 ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν<sup>14</sup> ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>16</sup> Εἰ γὰρ ἡ 7  
 πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>17</sup> οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος. 8  
 Μεμφόμενος<sup>18</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει  
 κύριος, καὶ συντελέσω<sup>19</sup> ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον  
 Ἰούδα<sup>20</sup> διαθήκην καινὴν: οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς 9  
 πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>21</sup> μου τῆς χειρὸς αὐτῶν  
 ἐξαγαγεῖν<sup>22</sup> αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου: <sup>23</sup> ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν<sup>24</sup>  
 ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα<sup>25</sup> αὐτῶν, λέγει κύριος. Ὅτι 10  
 αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι<sup>26</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς  
 ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν  
 αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>28</sup> αὐτούς: καὶ ἔσομαι

<sup>1</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>2</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>3</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>4</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>5</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>6</sup> χηρηματίζω, instruct, reveal. <sup>7</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>8</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>9</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>10</sup> νυνί, now, already. <sup>11</sup> διάφορος, various, different. <sup>12</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>13</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>14</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>15</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>16</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>17</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>18</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>19</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>20</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>21</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>22</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>23</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>24</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>25</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>26</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>27</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>28</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe.



αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν. Καὶ οὐ μὴ <sup>11</sup>  
 διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην<sup>1</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν  
 αὐτοῦ, λέγων, Γινώθι τὸν κύριον: ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ  
 μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>2</sup> ἔσομαι ταῖς <sup>12</sup>  
 ἀδικίαις<sup>3</sup> αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>4</sup>  
 αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>5</sup> ἔτι. Ἐν τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαίωκεν<sup>6</sup> <sup>13</sup>  
 τὴν πρώτην. Τὸ δὲ παλαιούμενον<sup>6</sup> καὶ γηράσκον,<sup>7</sup> ἐγγὺς  
 ἀφανισμοῦ.<sup>8</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα<sup>9</sup> λατρείας,<sup>10</sup> τό τε ἅγιον <sup>9</sup>  
 κοσμικόν.<sup>11</sup> Σκηνή<sup>12</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>13</sup> ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἦ τε <sup>2</sup>  
 λυχνία<sup>14</sup> καὶ ἡ τράπεζα<sup>15</sup> καὶ ἡ πρόθεσις<sup>16</sup> τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται  
 ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα<sup>17</sup> σκηνή<sup>12</sup> ἡ λεγομένη <sup>3</sup>  
 ἅγια ἁγίων, χρυσοῦν<sup>18</sup> ἔχουσα θυμιατήριον,<sup>19</sup> καὶ τὴν κιβωτὸν<sup>20</sup> <sup>4</sup>  
 τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην<sup>21</sup> πάντοθεν<sup>22</sup> χρυσίῳ,<sup>23</sup> ἐν ᾗ  
 στάμνος<sup>24</sup> χρυσῇ<sup>18</sup> ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>25</sup> καὶ ἡ ῥάβδος<sup>26</sup> Ἀαρὼν ἡ  
 βλαστήσασα,<sup>27</sup> καὶ αἱ πλάκες<sup>28</sup> τῆς διαθήκης: ὑπεράνω<sup>29</sup> δὲ αὐτῆς <sup>5</sup>  
 Χερουβὶμ<sup>30</sup> δόξης κατασκιάζοντα<sup>31</sup> τὸ ἱλαστήριον:<sup>32</sup> περὶ ὧν οὐκ

<sup>1</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>2</sup> ἴλεως, gracious, merciful. <sup>3</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>4</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>5</sup> μνησκομαι, remember, recall. <sup>6</sup> παλαιῶω, make or become old, obsolete. <sup>7</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>8</sup> ἀφανισμός, οὔ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>9</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>10</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>11</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>12</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>13</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>14</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>15</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>16</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>17</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>18</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>19</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>20</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>21</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>22</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>23</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>24</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase. <sup>25</sup> μάννα, τό, manna. <sup>26</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>27</sup> βλαστήνω, sprout, produce. <sup>28</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>29</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>30</sup> χερουβίμ, τό, cherubim. <sup>31</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>32</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering.

ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως 6  
κατεσκευασμένων,<sup>1</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν<sup>2</sup> διὰ παντός  
εἰσίασιν<sup>3</sup> οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας<sup>4</sup> ἐπιτελοῦντες·<sup>5</sup> εἰς δὲ τὴν 7  
δευτέραν ἅπαξ<sup>6</sup> τοῦ ἐνιαυτοῦ<sup>7</sup> μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς  
αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ  
ἀγνοημάτων·<sup>8</sup> τοῦτο δηλοῦντος<sup>9</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω 8  
πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>2</sup>  
ἐχούσης στάσιν·<sup>11</sup> ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, 9  
καθ' ὃν δῶρά<sup>13</sup> τε καὶ θυσίαι<sup>14</sup> προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ  
συνείδησιν τελειῶσαι<sup>15</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>16</sup> μόνον ἐπὶ βρώμασιν<sup>17</sup> 10  
καὶ πόμασιν<sup>18</sup> καὶ διαφόροις<sup>19</sup> βαπτισμοῖς<sup>20</sup> καὶ δικαιώμασιν<sup>21</sup>  
σαρκός, μέχρι<sup>22</sup> καιροῦ διορθώσεως<sup>23</sup> ἐπικείμενα.<sup>24</sup>

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ 11  
τῆς μείζονος καὶ τελειότερας<sup>25</sup> σκηνῆς,<sup>2</sup> οὐ χειροποιήτου,<sup>26</sup> τοῦτ'  
ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,<sup>27</sup> οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>28</sup> καὶ 12  
μόσχων,<sup>29</sup> διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>30</sup> εἰς τὰ ἅγια,  
αἰωνίαν λύτρωσιν<sup>31</sup> εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>32</sup> καὶ 13

<sup>1</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> εἰσεῖμι, enter, go in. <sup>4</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>5</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>6</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>7</sup> ἐνιαυτός, οὗ, ὁ, year. <sup>8</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>9</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>10</sup> μήπω, not yet. <sup>11</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>12</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>13</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>14</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>15</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>16</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>17</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>18</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>19</sup> διάφορος, various, different. <sup>20</sup> βαπτισμός, οὗ, ὁ, washing, cleansing. <sup>21</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>22</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>23</sup> διόρθωσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>24</sup> ἐπικείμεαι, lie on, lie upon. <sup>25</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>26</sup> χειροποιήτος, made by hand, done or made with hands. <sup>27</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>28</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>29</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>30</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>31</sup> λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>32</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox.

τράγων,<sup>1</sup> καὶ σποδὸς<sup>2</sup> δαμάλεως<sup>3</sup> ῥαντίζουσα<sup>4</sup> τοὺς  
 κεκοινωμένους,<sup>5</sup> ἀγιάζει<sup>6</sup> πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,<sup>7</sup> 14  
 πόσω<sup>8</sup> μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς διὰ πνεύματος αἰωνίου  
 ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον<sup>9</sup> τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν  
 ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>10</sup> θεῷ ζῶντι· Καὶ διὰ 15  
 τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης<sup>11</sup> ἐστίν, ὅπως, θανάτου  
 γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>12</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ  
 παραβάσεων,<sup>13</sup> τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς  
 αἰωνίου κληρονομίας.<sup>14</sup> Ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη<sup>15</sup> 16  
 φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.<sup>16</sup> Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>17</sup> 17  
 ἐπεὶ<sup>18</sup> μήποτε<sup>19</sup> ἰσχύει<sup>20</sup> ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος.<sup>16</sup> Ὅθεν<sup>21</sup> οὐδ' ἡ 18  
 πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται.<sup>22</sup> Λαληθείσης γὰρ πάσης 19  
 ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ  
 αἷμα τῶν μόσχων<sup>23</sup> καὶ τράγων,<sup>1</sup> μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου<sup>24</sup>  
 κοκκίνου<sup>25</sup> καὶ ὕσσωπου,<sup>26</sup> αὐτό τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν  
 λαὸν ἑρράντισεν,<sup>4</sup> λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης ἥς 20  
 ἐνετείλατο<sup>27</sup> πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>28</sup> δὲ καὶ πάντα τὰ 21  
 σκεύη<sup>29</sup> τῆς λειτουργίας<sup>30</sup> τῷ αἵματι ὁμοίως ἑρράντισεν.<sup>4</sup> Καὶ 22

<sup>1</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>2</sup> σποδός, οὔ, ἡ, ashes. <sup>3</sup> δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>4</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>5</sup> κοινώω, make common, defile. <sup>6</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>7</sup> καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>8</sup> πόσος, how many? how great? <sup>9</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>10</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>11</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>12</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>13</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>14</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>15</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>16</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>17</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>18</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>19</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>20</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>21</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>22</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>23</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>24</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>25</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>26</sup> ὕσσωπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>27</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>28</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>29</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>30</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry.

σχεδὸν<sup>1</sup> ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς  
αἵματεκχυσίας<sup>2</sup> οὐ γίνεται ἄφεσις.<sup>3</sup>

Ἀνάγκη<sup>4</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>5</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις 23  
καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>6</sup> κρείττοσιν<sup>7</sup> θυσίαις<sup>8</sup> παρὰ  
ταύτας. Οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα<sup>9</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, 24  
ἀντίτυπα<sup>10</sup> τῶν ἀληθινῶν,<sup>11</sup> ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν  
ἐμφανισθῆναι<sup>12</sup> τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν: οὐδ' ἵνα 25  
πολλάκις<sup>13</sup> προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς  
τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>14</sup> ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ:<sup>15</sup> ἐπεὶ<sup>16</sup> ἔδει αὐτὸν 26  
πολλάκις<sup>13</sup> παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς<sup>17</sup> κόσμου: νῦν δὲ ἅπαξ<sup>18</sup> ἐπὶ  
συντελείᾳ<sup>19</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>20</sup> ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας<sup>8</sup>  
αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται<sup>21</sup> τοῖς ἀνθρώποις 27  
ἅπαξ<sup>18</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις: οὕτως<sup>22</sup> καὶ ὁ χριστός, 28  
ἅπαξ<sup>18</sup> προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>23</sup> ἁμαρτίας, ἐκ  
δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις,<sup>24</sup>  
εἰς σωτηρίαν.

<sup>1</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>2</sup> αἵματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>3</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>4</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>5</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>6</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>7</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>8</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>9</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>10</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>11</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>12</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>13</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>14</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>15</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>16</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>17</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>18</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>19</sup> συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>20</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>21</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>22</sup> οὕτως, thus, so. <sup>23</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>24</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly.

Σκιάν<sup>1</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν 10  
 εἰκόνα<sup>2</sup> τῶν πραγμάτων,<sup>3</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>4</sup> ταῖς αὐταῖς θυσίαις<sup>5</sup> ἃς  
 προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>6</sup> οὐδέποτε<sup>7</sup> δύνανται τοὺς  
 προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>8</sup> Ἐπεὶ<sup>9</sup> οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>10</sup> 2  
 προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν  
 τοὺς λατρεύοντας,<sup>11</sup> ἅπαξ<sup>12</sup> κεκαθαρμένους;<sup>13</sup> Ἄλλ' ἐν αὐταῖς 3  
 ἀνάμνησις<sup>14</sup> ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν·<sup>4</sup> ἀδύνατον<sup>15</sup> γὰρ αἷμα 4  
 ταύρων<sup>16</sup> καὶ τράγων<sup>17</sup> ἀφαιρεῖν<sup>18</sup> ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς 5  
 τὸν κόσμον λέγει, Θυσίαν<sup>5</sup> καὶ προσφορὰν<sup>19</sup> οὐκ ἠθέλησας,  
 σῶμα δὲ κατηρτίσω<sup>20</sup> μοι: ὀλοκαυτώματα<sup>21</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας 6  
 οὐκ εὐδόκησας·<sup>22</sup> τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἦκω<sup>23</sup> – ἐν κεφαλίδι<sup>24</sup> βιβλίου 7  
 γέγραπται περὶ ἐμοῦ – τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. 8  
 Ἀνώτερον<sup>25</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν<sup>5</sup> καὶ προσφορὰν<sup>19</sup> καὶ  
 ὀλοκαυτώματα<sup>21</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας, οὐδὲ  
 εὐδόκησας<sup>22</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται – τότε 9  
 εἶρηκεν, Ἰδοὺ, ἦκω<sup>23</sup> τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ  
 τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι<sup>27</sup> 10  
 ἔσμεν, οἱ διὰ τῆς προσφορᾶς<sup>19</sup> τοῦ σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ

<sup>1</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>2</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>3</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>4</sup> ἐνιαυτός, οὗ, ὁ, year. <sup>5</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>6</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>7</sup> οὐδέποτε, never. <sup>8</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>9</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>10</sup> παύω, cause to cease. <sup>11</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>12</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>13</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>14</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder. <sup>15</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>16</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>17</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>18</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>19</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>20</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>21</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>22</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>23</sup> ἦκω, I have come, I am present. <sup>24</sup> κεφαλίδις, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll. <sup>25</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place. <sup>26</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>27</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate.

ἐφάπαξ.<sup>1</sup> Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>2</sup> 11  
καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις<sup>3</sup> προσφέρων θυσίας,<sup>4</sup> αἵτινες οὐδέποτε<sup>5</sup>  
δύνανται περιελεῖν<sup>6</sup> ἁμαρτίας: αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν 12  
προσενέγκας θυσίαν<sup>4</sup> εἰς τὸ διηνεκές,<sup>7</sup> ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ,  
τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>8</sup> ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον<sup>9</sup> 13  
τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾷ γὰρ προσφορᾷ<sup>10</sup> τετελείωκεν<sup>11</sup> εἰς τὸ 14  
διηνεκές<sup>7</sup> τοὺς ἀγιαζομένους.<sup>12</sup> Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα 15  
τὸ ἅγιον: μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,<sup>13</sup> Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν 16  
διαθήσομαι<sup>14</sup> πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος,  
διδούς νόμους μου ἐπὶ καρδίᾳ αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>15</sup>  
αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>16</sup> αὐτούς: καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν 17  
ἀνομιῶν<sup>17</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>18</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>19</sup> τούτων, 18  
οὐκέτι προσφορὰ<sup>10</sup> περὶ ἁμαρτίας.

Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>20</sup> τῶν ἁγίων ἐν 19  
τῷ αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>21</sup> ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον<sup>22</sup> καὶ 20  
ζῶσαν, διὰ τοῦ καταπετάσματος,<sup>23</sup> τοῦτ' ἐστίν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,  
καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ 21  
ἀληθινῆς<sup>24</sup> καρδίας ἐν πληροφορίᾳ<sup>25</sup> πίστεως, ἔρραντισμένοι<sup>26</sup> τὰς

<sup>1</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>2</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>3</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>4</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>5</sup> οὐδέποτε, never. <sup>6</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>7</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>8</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>9</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>10</sup> προσφορά, ᾱς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>11</sup> τελειόω, ας, ἡ, fill, fulfill. <sup>12</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>13</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>14</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>15</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>16</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>17</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>18</sup> μμνήσκομαι, remember, recall. <sup>19</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>20</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>21</sup> ἐγκαίνίζω, renew, inaugurate. <sup>22</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>23</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>24</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>25</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>26</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse.

καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>1</sup> τὸ σῶμα  
 ὕδατι καθαρῷ:<sup>2</sup> κατέχωμεν<sup>3</sup> τὴν ὁμολογίαν<sup>4</sup> τῆς ἐλπίδος ἀκλινῇ,<sup>5</sup> 23  
 πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγελιάμενος:<sup>6</sup> καὶ κατανοῶμεν<sup>7</sup> ἀλλήλους εἰς 24  
 παροξυσμὸν<sup>8</sup> ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, μὴ ἐγκαταλείποντες<sup>9</sup> 25  
 τὴν ἐπισυναγωγὴν<sup>10</sup> ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>11</sup> τισίν, ἀλλὰ  
 παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ<sup>12</sup> μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσιν  
 τὴν ἡμέραν.  
 Ἐκουσίως<sup>13</sup> γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν 26  
 ἐπίγνωσιν<sup>14</sup> τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται<sup>15</sup>  
 θυσία,<sup>16</sup> φοβερά<sup>17</sup> δέ τις ἐκδοχὴ<sup>18</sup> κρίσεως, καὶ πυρὸς ζήλος<sup>19</sup> 27  
 ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.<sup>20</sup> Ἀθετήσας<sup>21</sup> τις νόμον 28  
 Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν<sup>22</sup> ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν  
 ἀποθνήσκει: πόσῳ,<sup>23</sup> δοκεῖτε, χείρονος<sup>24</sup> ἀξιωθήσεται<sup>25</sup> τιμωρίας<sup>26</sup> 29  
 ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας,<sup>27</sup> καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης  
 κοινὸν<sup>28</sup> ἡγήσάμενος<sup>29</sup> ἐν ᾧ ἡγιάσθη,<sup>30</sup> καὶ τὸ πνεῦμα τῆς χάριτος  
 ἐνυβρίσας;<sup>31</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>32</sup> ἐγὼ 30  
 ἀνταποδώσω,<sup>33</sup> λέγει κύριος: καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν

<sup>1</sup> λούω, bathe, wash. <sup>2</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>3</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>4</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>5</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>6</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>7</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>8</sup> παροξυσμός, οὐ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>9</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>10</sup> ἐπισυναγωγὴ, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>11</sup> ἔθος, οὐς, τό, custom. <sup>12</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>13</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>15</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>16</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>17</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>18</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>19</sup> ζήλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>20</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>21</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>22</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>23</sup> πόσος, how many? how great? <sup>24</sup> χείρων, worse. <sup>25</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>26</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty. <sup>27</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>28</sup> κοινός, common, unclean. <sup>29</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>30</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>31</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>32</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>33</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay.

αὐτοῦ. Φοβερὸν<sup>1</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>2</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ ζῶντος. 31

Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>3</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>4</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες<sup>5</sup> 32

πολλὴν ἄθλησιν<sup>6</sup> ὑπεμείνατε<sup>7</sup> παθημάτων<sup>8</sup>· τοῦτο μὲν, 33

ὀνειδισμοῖς<sup>9</sup> τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι<sup>10</sup>· τοῦτο δέ, κοινωνοὶ<sup>11</sup>

τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων<sup>12</sup> γενηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς<sup>13</sup> 34

μου συνεπαθήσατε,<sup>14</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>15</sup> τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν

μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε,<sup>16</sup> γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα

ὑπαρξιν<sup>18</sup> ἐν οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε<sup>19</sup> οὖν τὴν 35

παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>20</sup> μεγάλην. 36

Ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες

κομίσησθε<sup>21</sup> τὴν ἐπαγγελίαν. Ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ 37

ἐρχόμενος ἤξει,<sup>22</sup> καὶ οὐ χρονιεῖ.<sup>23</sup> Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως 38

ζήσεται· καὶ ἐὰν ὑποστείληται,<sup>24</sup> οὐκ εὐδοκεῖ<sup>25</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν

αὐτῷ. Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς<sup>26</sup> εἰς ἀπώλειαν,<sup>27</sup> ἀλλὰ 39

πίστεως εἰς περιποίησιν<sup>28</sup> ψυχῆς.

<sup>1</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>2</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>3</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>4</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>5</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>6</sup> ἄθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>7</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>8</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>9</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>10</sup> θεατρίζω, put to shame, expose publicly. <sup>11</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>12</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>13</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>14</sup> συμπάθεω, sympathize with, have compassion on. <sup>15</sup> ἀρπαγή, ἡς, ἡ, plunder, robbery. <sup>16</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>17</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>18</sup> ὑπαρξίς, εως, ἡ, existence, subsistence. <sup>19</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>20</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>21</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>22</sup> ἤκω, have come, am present. <sup>23</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>24</sup> ὑποστέλλω, draw back, withdraw. <sup>25</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>26</sup> ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>27</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>28</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition.



Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπίζομένων ὑπόστασις,<sup>1</sup> πραγμάτων<sup>2</sup> ἔλεγχος<sup>3</sup> οὐ **11**  
 βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. **2**  
 Πίστει νοοῦμεν<sup>4</sup> κατηρτίσθαι<sup>5</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ  
 μὴ ἐκ φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει πλείονα **4**  
 θυσίαν<sup>6</sup> Ἀβελ παρὰ Κάϊν<sup>7</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς  
 ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>8</sup> αὐτοῦ  
 τοῦ θεοῦ: καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανῶν ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνῶχ **5**  
 μετετέθη<sup>9</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ εὕρίσκετο, διότι<sup>10</sup>  
 μετέθηκεν<sup>9</sup> αὐτὸν ὁ θεός: πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως<sup>11</sup> αὐτοῦ  
 μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>12</sup> τῷ θεῷ: χωρὶς δὲ πίστεως **6**  
 ἀδύνατον<sup>13</sup> εὐαρεστήσαι: <sup>12</sup>πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον  
 τῷ θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν<sup>14</sup> αὐτὸν μισθαποδότης<sup>15</sup>  
 γίνεται. Πίστει χρηματισθεῖς<sup>16</sup> Νῶε<sup>17</sup> περὶ τῶν μηδέπω<sup>18</sup> **7**  
 βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς<sup>19</sup> κατεσκεύασεν<sup>20</sup> κιβωτὸν<sup>21</sup> εἰς  
 σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ: δι' ἧς κατέκρινεν<sup>22</sup> τὸν κόσμον, καὶ  
 τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.<sup>23</sup> Πίστει **8**  
 καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>24</sup> ἐξελθεῖν εἰς τὸν τόπον ὃν  
 ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν,<sup>25</sup> καὶ ἐξῆλθεν μὴ

<sup>1</sup> ὑπόστασις, εὖ, ἡ, substance, confidence. <sup>2</sup> πρᾶγμα, το, τό, deed, matter. <sup>3</sup> ἔλεγχος, ου, ό, proof, conviction. <sup>4</sup> νοέω, understand, consider. <sup>5</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>6</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>7</sup> Κάϊν, ό, Cain. <sup>8</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>9</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>10</sup> διότι, because, on this account. <sup>11</sup> μεταθέσις, εὖ, ἡ, change, removal. <sup>12</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>13</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>14</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>15</sup> μισθαποδότης, ου, ό, rewarder. <sup>16</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>17</sup> Νῶε, ό, Noah. <sup>18</sup> μηδέπω, not yet. <sup>19</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>20</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>21</sup> κιβωτός, ου, ἡ, wooden box, ark. <sup>22</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>23</sup> κληρονόμος, ου, ό, heir, inheritor. <sup>24</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>25</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance.

ἐπιστάμενος<sup>1</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει παρώκησεν<sup>2</sup> εἰς γῆν τῆς 9  
 ἐπαγγελίας, ὡς ἄλλοτριαν,<sup>3</sup> ἐν σκηναῖς<sup>4</sup> κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ  
 καὶ Ἰακώβ, τῶν συγκληρονόμων<sup>5</sup> τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς: 10  
 ἐξεδέχετο<sup>6</sup> γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους<sup>7</sup> ἔχουσιν πόλιν, ἧς τεχνίτης<sup>8</sup>  
 καὶ δημιουργός<sup>9</sup> ὁ θεός. Πίστει καὶ αὐτὴ Σάρρα<sup>10</sup> δύναιμι εἰς 11  
 καταβολὴν<sup>11</sup> σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας<sup>12</sup>  
 ἔτεκεν,<sup>13</sup> ἐπεὶ<sup>14</sup> πιστὸν ἡγήσατο<sup>15</sup> τὸν ἐπαγγειλάμενον.<sup>16</sup> Διὸ καὶ 12  
 ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,<sup>17</sup> καθὼς τὰ  
 ἄστρα<sup>18</sup> τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος<sup>19</sup> ἢ παρὰ τὸ  
 χεῖλος<sup>20</sup> τῆς θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος.<sup>21</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, 13  
 ἀλλὰ πόρρωθεν<sup>22</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ  
 ὁμολογήσαντες<sup>23</sup> ὅτι ξένοι<sup>24</sup> καὶ παρεπίδημοί<sup>25</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. 14  
 Οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν<sup>26</sup> ὅτι πατρίδα<sup>27</sup>  
 ἐπιζητοῦσιν.<sup>28</sup> Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον<sup>29</sup> ἀφ' ἧς ἐξῆλθον, 15  
 εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι.<sup>30</sup> Νῦν δὲ κρείττονος<sup>31</sup> ὀρέγονται,<sup>32</sup> 16

<sup>1</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>2</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>3</sup> ἄλλοτριος, strange, foreign. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>6</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>7</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>8</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>9</sup> δημιουργός, ου, ὁ, builder, maker. <sup>10</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>11</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>12</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>13</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>14</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>15</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>16</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>17</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>18</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>19</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>20</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>21</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>22</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>23</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>24</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>25</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>26</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>27</sup> πατρίς, ιδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>28</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>29</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>30</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>31</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>32</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for.

τοῦτ' ἔστιν, ἐπουρανίου:<sup>1</sup> διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>2</sup> αὐτοὺς ὁ θεός,  
θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν: ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

Πίστει προσενηγόχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν 17  
μονογενῆ<sup>3</sup> προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>4</sup> πρὸς ὃν 18  
ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα: λογισάμενος 19  
ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός: ὅθεν<sup>5</sup> αὐτὸν καὶ ἐν  
παραβολῇ ἐκομίσατο.<sup>6</sup> Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν 20  
Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαῦ. Πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων 21  
ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ  
ἄκρον<sup>7</sup> τῆς ῥάβδου<sup>8</sup> αὐτοῦ. Πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>9</sup> περὶ τῆς 22  
ἐξόδου<sup>10</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,<sup>11</sup> καὶ περὶ τῶν ὀστέων<sup>12</sup>  
αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>13</sup> Πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη<sup>14</sup> 23  
τρίμηνον<sup>15</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι<sup>16</sup> εἶδον ἄστεϊον<sup>17</sup> τὸ  
παιδίον: καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>18</sup> τοῦ βασιλέως. 24  
Πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἡρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς  
θυγατρὸς<sup>19</sup> Φαραώ,<sup>20</sup> μᾶλλον ἐλόμενος<sup>21</sup> συγκακουχεῖσθαι<sup>22</sup> τῷ 25  
λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>23</sup> ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν:<sup>24</sup> 26  
μείζονα πλοῦτον<sup>25</sup> ἡγησάμενος<sup>26</sup> τῶν Αἰγύπτου<sup>27</sup> θησαυρῶν<sup>28</sup> τὸν

<sup>1</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>2</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>3</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>4</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>5</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>6</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>7</sup> ἄκρον, ου, τό, high point, boundary. <sup>8</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>9</sup> τελευτάω, die, end. <sup>10</sup> ἐξόδος, ου, ἡ, departure, exodus. <sup>11</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>12</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>13</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>14</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>15</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>16</sup> διότι, because, on this account. <sup>17</sup> ἄστεϊος, handsome, well-bred. <sup>18</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>19</sup> θυγάτηρ, τρος, ἡ, daughter. <sup>20</sup> Φαραώ, ὁ, Pharaoh. <sup>21</sup> αἱρέω, choose, prefer. <sup>22</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>23</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>24</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>25</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>26</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>27</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>28</sup> θησαυρός, οὔ, ὁ, storehouse, treasure.

ὄνειδισμόν<sup>1</sup> τοῦ χριστοῦ: ἀπέβλεπεν<sup>2</sup> γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>3</sup>  
 Πίστει κατέλιπεν<sup>4</sup> Αἴγυπτον,<sup>5</sup> μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν<sup>6</sup> τοῦ 27  
 βασιλέως: τὸν γὰρ ἄορατον<sup>7</sup> ὡς ὁρῶν ἐκαρτέρησεν.<sup>8</sup> Πίστει 28  
 πεποίηκεν τὸ Πάσχα<sup>9</sup> καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>10</sup> τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ  
 ὀλοθρεύων<sup>11</sup> τὰ πρωτότοκα<sup>12</sup> θίγῃ<sup>13</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>14</sup> τὴν 29  
 Ἑρυθρὰν<sup>15</sup> θάλασσαν ὡς διὰ ξηρᾶς:<sup>16</sup> ἥς πείραν<sup>17</sup> λαβόντες οἱ  
 Αἰγύπτιοι<sup>18</sup> κατεπόθησαν.<sup>19</sup> Πίστει τὰ τεῖχη<sup>20</sup> Ἱεριχῶ ἔπεσεν, 30  
 κυκλωθέντα<sup>21</sup> ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας. Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>22</sup> οὐ 31  
 συναπώλετο<sup>23</sup> τοῖς ἀπειθήσασιν,<sup>24</sup> δεξαμένη τοὺς κατασκόπους<sup>25</sup>  
 μετ' εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείψει<sup>26</sup> γάρ με διηγούμενον<sup>27</sup> ὁ 32  
 χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>28</sup> Βαράκ<sup>29</sup> τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε,<sup>30</sup>  
 Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν: οἳ διὰ πίστεως 33  
 κατηγωνίσαντο<sup>31</sup> βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον<sup>32</sup>  
 ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>33</sup> στόματα λεόντων,<sup>34</sup> ἔσβησαν<sup>35</sup> δύναμιν 34  
 πυρός, ἔφυγον<sup>36</sup> στόματα μαχαίρας,<sup>37</sup> ἐνεδυναμώθησαν<sup>38</sup> ἀπὸ  
 ἀσθενείας,<sup>39</sup> ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ<sup>40</sup> ἐν πολέμῳ,<sup>41</sup> παρεμβολὰς<sup>42</sup>  
 ἔκλιναν<sup>43</sup> ἄλλοτρίων.<sup>44</sup> Ἐλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς 35

<sup>1</sup> ὄνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>2</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>3</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>4</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>5</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>6</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>7</sup> ἄορατος, invisible, unseen. <sup>8</sup> καρτερέω, be steadfast, endure. <sup>9</sup> πάσχα, τό, passover, passover feast. <sup>10</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>11</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>12</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>13</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>14</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>15</sup> ἐρυθρός, red. <sup>16</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>17</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>18</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>19</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>20</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>21</sup> κυκλώω, encircle, surround. <sup>22</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>23</sup> συναπόλλυμι, destroy with, perish along with. <sup>24</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>25</sup> κατάσκοπος, ου, ὁ, spy. <sup>26</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>27</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>28</sup> Γεδεών, ὁ, Gideon. <sup>29</sup> Βαράκ, ὁ, Barak. <sup>30</sup> Ἰεφθάε, ὁ, Jephthah. <sup>31</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>32</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>33</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>34</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>35</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>36</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>37</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>38</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>39</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>40</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>41</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>42</sup> παρεμβολή, ης, ἡ, camp, army. <sup>43</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>44</sup> ἄλλότριος, strange, foreign.

νεκροὺς αὐτῶν: ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>1</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>2</sup>  
 τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>3</sup> ἵνα κρείττονος<sup>4</sup> ἀναστάσεως τύχωσιν:<sup>5</sup> ἕτεροι 36  
 δὲ ἐμπαιγμῶν<sup>6</sup> καὶ μαστίγων<sup>7</sup> πείραν<sup>8</sup> ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>9</sup> καὶ  
 φυλακῆς: ἐλιθάσθησαν,<sup>10</sup> ἐπρίσθησαν,<sup>11</sup> ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ 37  
 μαχαίρας<sup>13</sup> ἀπέθανον: περιῆλθον<sup>14</sup> ἐν μηλωταῖς,<sup>15</sup> ἐν αἰγείοις<sup>16</sup>  
 δέρμασιν,<sup>17</sup> ὑστερούμενοι,<sup>18</sup> θλιβόμενοι,<sup>19</sup> κακουχούμενοι<sup>20</sup> – ὧν 38  
 οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος – ἐν ἐρημίαις<sup>21</sup> πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ  
 σπηλαίοις<sup>22</sup> καὶ ταῖς ὁπαῖς<sup>23</sup> τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, 39  
 μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο<sup>24</sup> τὴν  
 ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν<sup>4</sup> τι προβλεψαμένου,<sup>25</sup> 40  
 ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.<sup>26</sup>

Τοιγαροῦν<sup>27</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>28</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>29</sup> ἡμῖν 12  
 νέφος<sup>30</sup> μαρτύρων, ὄγκον<sup>31</sup> ἀποθέμενοι<sup>32</sup> πάντα καὶ τὴν  
 εὐπερίστατον<sup>33</sup> ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν<sup>34</sup> τὸν  
 προκείμενον<sup>35</sup> ἡμῖν ἀγῶνα,<sup>36</sup> ἀφορῶντες<sup>37</sup> εἰς τὸν τῆς πίστεως 2  
 ἀρχηγὸν<sup>38</sup> καὶ τελειωτὴν<sup>39</sup> Ἰησοῦν, ὃς, ἀντὶ<sup>40</sup> τῆς προκειμένης<sup>35</sup>

<sup>1</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>2</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>3</sup> ἀπολύτρωσις, εἰς, ἡ, redemption, deliverance. <sup>4</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>6</sup> ἐμπαιγμός, οὐ, ὁ, scorn, mocking. <sup>7</sup> μάστιξ, ἰγός, ἡ, whip, scourge. <sup>8</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>9</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>10</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>11</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>12</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>13</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>14</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>15</sup> μηλωτή, ἡς, ἡ, sheepskin. <sup>16</sup> αἰγίος, of a goat. <sup>17</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>18</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>19</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>20</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>21</sup> ἐρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>22</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>23</sup> ὅπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>24</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>25</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>26</sup> τελειώω, fill, fulfill. <sup>27</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>28</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>29</sup> περικείμεναι, be around, surround. <sup>30</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>31</sup> ὄγκος, ου, ὁ, bulk, encumbrance. <sup>32</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>33</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>34</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>35</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>36</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>37</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>38</sup> ἀρχηγός, οὐ, ὁ, founder, leader. <sup>39</sup> τελειωτής, οὐ, ὁ, perfecter, completer. <sup>40</sup> ἀντὶ, instead of, in place of.

αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν<sup>1</sup> σταυρόν,<sup>2</sup> αἰσχύνῃς<sup>3</sup> καταφρονήσας,<sup>4</sup> ἐν  
 δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε<sup>5</sup> γὰρ τὸν 3  
 τοιαύτην ὑπομεμενηκότα<sup>1</sup> ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν  
 ἀντιλογίαν,<sup>6</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>7</sup> ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.<sup>8</sup> 4  
 Οὐπω<sup>9</sup> μέχρι<sup>10</sup> αἵματος ἀντικατέστητε<sup>11</sup> πρὸς τὴν ἁμαρτίαν  
 ἀνταγωνιζόμενοι:<sup>12</sup> καὶ ἐκλέλησθε<sup>13</sup> τῆς παρακλήσεως,<sup>14</sup> ἥτις 5  
 ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,<sup>15</sup> Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>16</sup> παιδείας<sup>17</sup>  
 κυρίου, μηδὲ ἐκλύου<sup>8</sup> ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος:<sup>18</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ 6  
 κύριος παιδεύει:<sup>19</sup> μαστιγοῖ<sup>20</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.<sup>21</sup> Εἰς 7  
 παιδεῖαν<sup>17</sup> ὑπομένετε,<sup>1</sup> ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός: τίς γὰρ  
 ἐστὶν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει<sup>19</sup> πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας,<sup>17</sup> ἥς 8  
 μέτοχοι<sup>22</sup> γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι<sup>23</sup> ἐστὲ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>24</sup> 9  
 τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτάς,<sup>25</sup> καὶ  
 ἐνετρεπόμεθα:<sup>26</sup> οὐ πολλῷ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ  
 τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας 10  
 κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευσιν:<sup>19</sup> ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον,<sup>27</sup> εἰς τὸ  
 μεταλαβεῖν<sup>28</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>29</sup> αὐτοῦ. Πᾶσα δὲ παιδεία<sup>17</sup> πρὸς μὲν 11  
 τὸ παρὸν<sup>30</sup> οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης:<sup>31</sup> ὕστερον<sup>32</sup> δὲ

<sup>1</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>2</sup> σταυρός, οὐ, ὁ, cross. <sup>3</sup> αἰσχύνῃς, ης, ἡ, shame. <sup>4</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>5</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>6</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>7</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>8</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>9</sup> οὐπω, not yet. <sup>10</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>11</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>12</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>13</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>14</sup> παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>15</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>16</sup> ὀλιγώρω, regard lightly, despise. <sup>17</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>18</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>19</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>20</sup> μαστιγώω, whip, lash. <sup>21</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>22</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>23</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>24</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>25</sup> παιδευτής, οὐ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>26</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>27</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>28</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>29</sup> ἀγιότης, ητος, ἡ, holiness. <sup>30</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>31</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>32</sup> ὕστερον, lastly, afterward.

καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>1</sup> τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις<sup>2</sup> ἀποδίδωσιν  
δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>3</sup> χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα<sup>4</sup> 12  
γόνυα<sup>5</sup> ἀνορθώσατε· καὶ τροχιάς<sup>7</sup> ὀρθὰς<sup>8</sup> ποιήσατε τοῖς ποσὶν 13  
ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χῶλὸν<sup>9</sup> ἐκτραπῇ,<sup>10</sup> ἰαθῇ<sup>11</sup> δὲ μᾶλλον.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἀγιασμόν,<sup>12</sup> οὗ χωρὶς οὐδεὶς 14  
ὄψεται τὸν κύριον· ἐπισκοποῦντες<sup>13</sup> μὴ τις ὑστερῶν<sup>14</sup> ἀπὸ τῆς 15  
χάριτος τοῦ θεοῦ· μὴ τις ρίζα<sup>15</sup> πικρίας<sup>16</sup> ἄνω<sup>17</sup> φύουσα<sup>18</sup> ἐνοχλῇ,<sup>19</sup>  
καὶ διὰ ταύτης μιανθῶσιν<sup>20</sup> πολλοί· μὴ τις πόρνος,<sup>21</sup> ἢ βέβηλος,<sup>22</sup> 16  
ὡς Ἡσαΰ, ὃς ἀντὶ<sup>23</sup> βρώσεως<sup>24</sup> μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια<sup>25</sup>  
αὐτοῦ. Ὅστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>26</sup> θέλων κληρονομῆσαι<sup>27</sup> τὴν 17  
εὐλογίαν,<sup>28</sup> ἀπεδοκιμάσθη·<sup>29</sup> μετανοίας<sup>30</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν,  
καίπερ<sup>31</sup> μετὰ δακρύων<sup>32</sup> ἐκζητήσας<sup>33</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>34</sup> ὄρει, καὶ κεκαυμένῳ<sup>35</sup> πυρί, 18  
καὶ γνόφῳ,<sup>36</sup> καὶ σκότῳ, καὶ θυέλλῃ,<sup>37</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>38</sup> ἤχῳ,<sup>39</sup> καὶ 19  
φωνῇ ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>40</sup> μὴ

<sup>1</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>2</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>3</sup> παρίημι, neglect, weaken. <sup>4</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>5</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>6</sup> ἀνορθόω, restore, strengthen. <sup>7</sup> τροχιά, ἄς, ἡ, wheel-track, path. <sup>8</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>9</sup> χῶλός, lame, deprived of a foot. <sup>10</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>11</sup> ἰάομαι, heal. <sup>12</sup> ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. <sup>13</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>14</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>15</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>16</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>17</sup> ἄνω, up, above. <sup>18</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>19</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>20</sup> μιάνω, stain, defile. <sup>21</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>22</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>23</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>24</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>25</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>26</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>27</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>28</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>29</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>30</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>31</sup> καίπερ, although. <sup>32</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>33</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>34</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>35</sup> καίω, burn, ignite. <sup>36</sup> γνόφος, ου, ὁ, darkness, gloom. <sup>37</sup> θυέλλα, ἡς, ἡ, storm, whirlwind. <sup>38</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. <sup>39</sup> ἦχος, ους, ὁ, noise, sound. <sup>40</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse.

προσθεθῆναι<sup>1</sup> αὐτοῖς λόγον· οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>2</sup> 20  
 Κὰν<sup>3</sup> θηρίον θίγη<sup>4</sup> τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται·<sup>5</sup> καί, οὕτως 21  
 φοβερὸν<sup>6</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον,<sup>7</sup> Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>8</sup> εἰμι  
 καὶ ἔντρομος.<sup>9</sup> Ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ 22  
 ζώντος, Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ,<sup>10</sup> καὶ μυριάσιν<sup>11</sup> ἀγγέλων, 23  
 πανηγύρει<sup>12</sup> καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων<sup>13</sup> ἐν οὐρανοῖς  
 ἀπογεγραμμένων,<sup>14</sup> καὶ κριτῇ<sup>15</sup> θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασιν  
 δικαίων τετελειωμένων,<sup>16</sup> καὶ διαθήκης νέας<sup>17</sup> μεσίτη<sup>18</sup> Ἰησοῦ, καὶ 24  
 αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>19</sup> κρεῖττον<sup>20</sup> λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἀβελ. 25  
 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε<sup>21</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ  
 ἔφυγον, τὸν ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι<sup>21</sup> χρηματίζοντα,<sup>22</sup> πολλῶ  
 μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι·<sup>23</sup> οὗ ἢ φωνή 26  
 τὴν γῆν ἐσάλευσεν<sup>24</sup> τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελται,<sup>25</sup> λέγων, Ἐτι ἅπαξ  
 ἐγὼ σείω<sup>27</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν. Τὸ δέ, Ἐτι 27  
 ἅπαξ,<sup>26</sup> δηλοῖ<sup>28</sup> τῶν σαλευομένων<sup>24</sup> τὴν μετάθεσιν,<sup>29</sup> ὡς  
 πεποιημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>24</sup> Διὸ βασιλείαν 28  
 ἀσάλευτον<sup>30</sup> παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύομεν  
 εὐαρέστως<sup>32</sup> τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>33</sup> καὶ εὐλαβείας·<sup>34</sup> καὶ γὰρ ὁ θεὸς 29

<sup>1</sup> προστίθηναι, add, add to. <sup>2</sup> διαστέλλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>3</sup> καὶ, and if, even if. <sup>4</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>5</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>6</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>7</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>8</sup> εκφοβός, terrified, greatly terrified. <sup>9</sup> εντρομος, terrified, trembling. <sup>10</sup> επουρανίος, heavenly, celestial. <sup>11</sup> μυριάς, ἄθος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>12</sup> πανηγυρίς, εως, ἡ, festive gathering, festival assembly. <sup>13</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>14</sup> απογράφω, register, enroll. <sup>15</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>16</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>17</sup> νέος, new, young. <sup>18</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>19</sup> ραντισμός, ου, ὁ, sprinkling, purification. <sup>20</sup> κρεῖττων, stronger, more excellent. <sup>21</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>22</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>23</sup> αποστρέφω, turn away, turn back. <sup>24</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>25</sup> επαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>26</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>27</sup> σείω, shake. <sup>28</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>29</sup> μετὰθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>30</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>31</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>32</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>33</sup> αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. <sup>34</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence.



ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.<sup>1</sup>

Ἡ φιλαδελφία<sup>2</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>3</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε· διὰ **13**

ταύτης γὰρ ἔλαθόν<sup>5</sup> τινες ξενίσαντες<sup>6</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>7</sup> **3**

τῶν δεσμίων,<sup>8</sup> ὡς συνδεδεμένοι·<sup>9</sup> τῶν κακουχουμένων,<sup>10</sup> ὡς καὶ

αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι. Τίμιος<sup>11</sup> ὁ γάμος<sup>12</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη<sup>13</sup> **4**

ἀμίαντος·<sup>14</sup> πόρνους<sup>15</sup> δὲ καὶ μοιχοὺς<sup>16</sup> κρινεῖ ὁ θεός. **5**

Ἀφιλάργυρος<sup>17</sup> ὁ τρόπος,<sup>18</sup> ἀρκούμενοι<sup>19</sup> τοῖς παροῦσιν·<sup>20</sup> αὐτὸς

γὰρ εἴρηκεν, Οὐ μὴ σε ἄνω,<sup>21</sup> οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπω.<sup>22</sup> **6**

Ὡστε θαρροῦντας<sup>23</sup> ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>24</sup> καὶ οὐ

φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>25</sup> τῶν ἡγουμένων<sup>26</sup> ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν **7**

λόγον τοῦ θεοῦ· ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>27</sup> τὴν ἔκβασιν<sup>28</sup> τῆς

ἀναστροφῆς,<sup>29</sup> μιμείσθε<sup>30</sup> τὴν πίστιν. Ἰησοῦς χριστὸς χθὲς<sup>31</sup> καὶ **8**

σήμερον ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις<sup>32</sup> καὶ **9**

ξέναις<sup>33</sup> μὴ παραφέρεσθε·<sup>34</sup> καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι<sup>35</sup> τὴν

καρδίαν, οὐ βρώμασιν,<sup>36</sup> ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν<sup>37</sup> οἱ

<sup>1</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>2</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>3</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>4</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>5</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>6</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>7</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>8</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>9</sup> συνδέω, bind together. <sup>10</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>11</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>12</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>13</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>14</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>15</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>16</sup> μοιχός, ου, ὁ, adulterer. <sup>17</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>18</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>19</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>20</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>21</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>22</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>23</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>24</sup> βοηθός, ου, ὁ, helping, helper. <sup>25</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>26</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>27</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>28</sup> ἔκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>29</sup> ἀναστροφή, ης, ἡ, conduct, behavior. <sup>30</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>31</sup> χθὲς, yesterday. <sup>32</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>33</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>34</sup> παρφέρω, carry away, remove. <sup>35</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>36</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>37</sup> ὠφελέω, profit, help.

περιπατήσαντες. Ἐχομεν θυσιαστήριον,<sup>1</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ 10  
 ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>2</sup> λατρεύοντες.<sup>3</sup> Ὡν γὰρ εἰσφέρεται<sup>4</sup> 11  
 ζῶων<sup>5</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως,  
 τούτων τὰ σώματα κατακαίεται<sup>6</sup> ἔξω τῆς παρεμβολῆς.<sup>7</sup> Διὸ καὶ 12  
 Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιασῇ<sup>8</sup> διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς  
 πύλης<sup>9</sup> ἔπαθεν. Τοίνυν<sup>10</sup> ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς 13  
 παρεμβολῆς,<sup>7</sup> τὸν ὀνειδισμὸν<sup>11</sup> αὐτοῦ φέροντες. Οὐ γὰρ ἔχομεν 14  
 ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσιν ἐπιζητοῦμεν.<sup>12</sup> Δι' 15  
 αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν<sup>13</sup> θυσίαν<sup>14</sup> αἰνέσεως<sup>15</sup> διὰ παντὸς τῷ θεῷ,  
 τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων<sup>16</sup> ὁμολογούντων<sup>17</sup> τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.  
 Τῆς δὲ εὐποιΐας<sup>18</sup> καὶ κοινωνίας<sup>19</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε:<sup>20</sup> τοιαύταις 16  
 γὰρ θυσίαις<sup>14</sup> εὐαρεστεῖται<sup>21</sup> ὁ θεός. Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις<sup>22</sup> 17  
 ὑμῶν, καὶ ὑπέεικετε:<sup>23</sup> αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν<sup>24</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν  
 ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες: ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν,  
 καὶ μὴ στενάζοντες:<sup>25</sup> ἀλυσιτελὲς<sup>26</sup> γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

<sup>1</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>4</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>5</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>6</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>7</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>8</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>9</sup> πύλη, ης, ἡ, gate, porch. <sup>10</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>11</sup> ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. <sup>12</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>13</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>14</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>15</sup> αἶνεσις, εως, ἡ, praise. <sup>16</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>17</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>18</sup> εὐποιΐα, ας, ἡ, doing of good. <sup>19</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>20</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>21</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>22</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>23</sup> ὑπέεικα, yield, give way. <sup>24</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>25</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>26</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν: πεποιθάμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν 18

ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.<sup>1</sup> 19

Περισσοτέρως<sup>2</sup> δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>3</sup>

ἀποκατασταθῶ<sup>4</sup> ὑμῖν.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>5</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα<sup>6</sup> τῶν 20

προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον

ἡμῶν Ἰησοῦν, καταρτίσαι<sup>7</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ 21

ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>8</sup> ἐνώπιον

αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ: ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>9</sup> τοῦ λόγου τῆς 22

παρακλήσεως:<sup>10</sup> καὶ γὰρ διὰ βραχέων<sup>11</sup> ἐπέστειλα<sup>12</sup> ὑμῖν. 23

Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν Τιμόθεον<sup>13</sup> ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν

τάχιον<sup>3</sup> ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους<sup>14</sup> ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς 24

ἀγίους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>15</sup>

<sup>1</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>2</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>3</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>4</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back. <sup>5</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>6</sup> ποιμὴν, ἄνθρωπος, shepherd. <sup>7</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>8</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>9</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>10</sup> παρακλήσις, εὐλογία, exhortation, consolation. <sup>11</sup> βραχύς, short, little. <sup>12</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>13</sup> Τιμόθεος, οὗ, ὁ, Timothy. <sup>14</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>15</sup> Ἰταλία, ας, ἡ, Italy.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

25